

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

#### 1. Subject and definition

1.1 The following terms and conditions of purchasing apply exclusively for the production and supply of non-production materials, investments, tools and for the performance of services of the supplier to all MANN+HUMMEL locations in Turkey.

In addition, the conditions regulated in Appendix 1 apply for the production and supply of machines, equipment and tools.

Appendix 2 is relevant for the performance of information technology services.

1.2 These terms and conditions of purchasing also apply if the supplier refers to its own terms and conditions, in particular when accepting the order or in the order confirmation. Supplier conditions or differing agreements shall only apply if we have acknowledged them in writing. Neither our silence nor the acceptance of the service nor payment for the service may be deemed as acknowledgement.

#### 2. Ordering, Order confirmation

2.1 Contracts, orders, agreements or amendments must be made in writing in order to be binding. Communication sent by fax, e-mail or other telecommunications (EDI, Web-EDI) shall also be considered written communication. A signature on our part is not required. Deviations from agreements that have been made and our orders shall only be effective once our prior written consent has been given.

2.2 The acceptance of our order must be confirmed in writing with a statement of our complete order data in the form we have specified. If the supplier does not accept the order within 10 days of receipt, we shall be entitled to cancel.

2.3 Quotations from the supplier are binding and will not be remunerated unless an agreement to the contrary has been made.

#### 3. Prices, payment conditions, invoices

3.1 The agreed prices and remuneration rates are fixed prices and include recurring travel costs and times, costs for material and use of the supplier's test systems unless an agreement to the contrary has been made. They are understood to be exclusive of VAT.

3.2 If a total price has been agreed and an amendment of the service is agreed after the contract has been concluded which leads to a reduction in the scope of service then an amended total price shall be agreed based on the base price used for the contract price in consideration of the reduced costs. The same applies in the event of an increase in the scope of services agreed after the conclusion of the contract if the supplier has made a written reference to the need for a price adjustment before the agreement of the amendment leading to the increase.

3.3 When preparing invoices, our complete order data (order number, date, delivery note number) must be stated. If necessary, a copy of the acceptance record or the report must be enclosed with the invoice as an appendix. These must be signed and have legible names included. If this condition is not fulfilled then the supplier shall be responsible for any resulting delays in invoice processing and settlement. Depending on the purchaser, invoices must be made out and sent to the invoice address stated on the order. We reserve the right to return invoices with incomplete or incorrect order information or incorrect or incomplete invoice addresses to

#### 1. 1.Konu ve tanım

1.1 Aşağıda belirtilen satın alım hüküm ve şartları münhasıran üretim ve üretim dışı malzemelerin, yatırımların, aletlerin tedariki ve tedarikçi hizmetlerinin Türkiye'deki tüm Mann+Hummel lokasyonlarına ifası için uygulanır.

İlaveten, Ek 1 de düzenlenen şartlar makinelerin, teçhizatın ve aletlerin tedarik ve üretiminde uygulanır.

Ek 2 bilişim teknolojisi hizmetlerinin yerine getirilmesiyle ilgilidir.

1.2 İşbu satın alım hüküm ve koşulları tedarikçinin özellikle siparişi kabulünde veya sipariş teyidinde ilişkin kendi hüküm ve koşullarına atıfa bulunması halinde de uygulanır. Tedarikçi şartları veya başkaca sözleşmeler ancak tarafımızca yazılı olarak onaylanmaları şartıyla uygulanır. Bu hususta tarafımızca herhangi bir beyanda bulunulmaması veya tarafımızca hizmetin kabulü veya hizmet ücretinin ödenmesi onay verildiği şeklinde yorumlanamaz.

#### 2.Sipariş Verme, Sipariş Onayı

2.1 Bağlayıcı olması için sözleşmeler, siparişler, anlaşmalar ya da değişiklikler yazılı yapılmalıdır. Faks, e-mail yoluyla iletişim ya da diğer iletişim vasıtaları (EDI, Web-EDI) de yazılı iletişim olarak değerlendirilir. Tarafımızın imzası gerekli değildir. Yapılmış olan sözleşmelerden sapmalar ve siparişlerimiz ancak ve ancak önceki yazılı iznimiz verildiğinde geçerli olur.

2.2 Siparişimizin kabulü, belirtmiş olduğumuz formda siparişimize ait tüm bilgiler ile yazılı olarak teyit edilmelidir. Tedarikçi makbuzun alınmasından itibaren 10 gün içinde siparişi kabul etmezse, sözleşmeyi feshetme hakkımız doğacaktır.

2.3 Tedarikçi fiyat teklifleri bağlayıcıdır ve aksi anlaşmayla kararlaştırılmadığı sürece karşılıklı ödenmeyecektir.

#### 3.Fiyatlar, ödeme Koşulları, faturalar

3.1 Kararlaştırılan fiyatlar ve ödeme kurları sabit fiyatlardır ve aksi sözleşmeyle kararlaştırılmadıkça, cari seyahat gider ve sürelerini, malzeme ve tedarikçinin test sistem kullanım masraflarını kapsar. Bunlar KDV'den hariç tutulurlar.

3.2 Toplam bedel kararlaştırılmış olup sözleşme akdedildikten sonra kararlaştırılacak hizmet değişikliğinin hizmet içeriğinde azalmaya yol açması halinde, tadilat toplam fiyatı, indirgenmiş masraflar göz önünde tutularak sözleşme ücreti için kullanılan taban fiyatı temel alınarak kararlaştırılacaktır. Aynı, kararlaştırılan hizmetlerin içeriğinin sözleşmenin akdedilmesinden sonra artması durumunda, tedarikçinin artmaya yol açan tadilat anlaşmasından önce fiyat ayarlama ihtiyacına yazılı olarak atıfta bulunduğu takdirde de uygulanır.

3.3 Faturalar hazırlanırken, siparişimize ait tüm bilgiler (sipariş numarası, tarih, sevki irsaliye numarası) belirtilmelidir. Gerekirse, kabul kaydının ya da raporun bir kopyası ek olarak faturaya eklenmelidir. Bunlar imzalanmalı ve okunaklı isimler içermelidir. Bu şart yerine getirilmediği takdirde, tedarikçi faturanın tahakkukunda ve kesilmesinde meydana gelen tüm gecikmelerden sorumlu olur. Satın alana bağlı olarak, faturalar emre yazılı düzenlenmeli ve siparişte belirtilen fatura adresine gönderilmelidir. Tarafımız eksik ya da yanlış sipariş bilgileri içeren ya da yanlış veya eksik fatura adresli faturaları tedarikçiye geri gönderme hakkını saklı tutar.

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

the suppliers.

3.4 If possible and necessary, the supplier shall enclose a delivery note with each delivery of goods. In addition to the normal information, this shall include our order number and state the delivery amount in the units of measure we stated in the order. If we have distributed an article over several items in the order then this distribution must be adopted accordingly in the delivery note and the invoice

3.5 If no special agreement has been made then payment shall be made via bank transfer 60 days net after the receipt of the invoice at MANN+HUMMEL.

3.6 Payments from us do not represent acknowledgement of proper contractual performance by the supplier.

3.7 Without our prior written consent the supplier is not entitled to cede its receivables against us or have them collected by third parties. If the supplier cedes its re-ceiveds against us without our consent then the cession shall still be effective. However we may choose to make performance to the supplier or the third party with discharging effect.

#### 4. Deadlines, default

4.1 Agreed performance deadlines and periods are binding. The contractual service must be performed or supplied to us or to the recipient specified by us; otherwise the supplier shall not be considered to have complied with the performance deadline or period. Ex-ceeding the agreed performance deadlines or periods shall result in the supplier being in default without this requiring a reminder.

4.2 The supplier must inform us immediately in writing of an identifiable delay in their service or delivery with a statement of the reason and the anticipated duration of the delay.

4.3 If the supplier is in default then, provided that nothing to the contrary is agreed, 0.5% per commenced week of default shall be calculated as a contractual penalty for the delivery or service that is in default, however this shall be a maximum of 5% of the total order value. MANN+HUMMEL reserves the right to any further claim for compensation due to default, in which case the contractual penalty shall be counted against this. If the contractual penalty is not enforced immediately by MANN+HUMMEL after the start of default, this shall not mean that enforcement of the contractual penalty has been waived and instead MANN+HUMMEL shall be entitled to still enforce the contractual penalty on/before the final payment or to offset it against the final payment provided that and to the extent that a final payment has been agreed.

#### 5. Employees of the supplier, subcontracted suppliers

5.1 The supplier has specialist and disciplinary managerial authority over its employees. This applies even if contractual services have to be carried out on our premises due to the specific project. The "guideline for external contractors MHG-HS-I-0011" applies for all services on our premises. The supplier must comply with instructions on plant security.

5.2 We shall be entitled to expel the supplier's employees and agents from the premises or to deny them access at any time if this seems to be appropriate to us for safety reasons, in particular as a result of the behaviour of the person in question. The supplier must replace the person in question at its own cost.

3.4 Gereklı ve mümkün olduğu ölçüde, tedarikçi her bir ürün teslimatıyla birlikte sevk irsaliyesi gönderecektir. Olağan bilgilere ilaveten, bu irsaliye sipariş numarasını ve siparişimizde belirttiğimiz ölçüm birimlerinde teslimat miktarını içerektir. Bir ürünün birçok kaleme bölünmüş olması halinde bu taksimat sevk irsaliyesi ve faturada aynı şekilde belirtilecektir.

3.5 Bu hususta özel bir anlaşma yoksa ödeme faturanın MANN+HUMMEL tarafından tebliğ alınmasından 60 gün sonra banka havalesi yoluyla yapılacaktır.

3.6 Tarafımızca yapılan ödemeler tedarikçinin akdi yükümlülüğünü usulüne uygun ve eksiksiz olarak yerine getirdiğinin kabul ettiğimiz anlamına gelmez.

3.7 Yazılı onayımız olmaksızın tedarikçi tarafımıza karşı sahip olduğu alacak haklarını yazılı onayımız olmaksızın temlik edemez veya üçüncü şahıslar aracılığıyla tahsil ettiremez. Onayımız olmaksızın tedarikçinin alacaklarını temlik etmesi halinde böyle bir temlik geçerli olacak, ancak tedarikçiye veya üçüncü şahsa ödemede bulunarak borçtan kurtulma hakkımız saklıdır.

#### 4. Vadeler, temerrüt

4.1 Kararlaştırılan ifa zamanı ve süreleri bağlayıcıdır. Akit konusu hizmet tarafımıza veya tarafımızca belirlenen şahıslara karşı ifa veya tedarik edilecektir; aksi takdirde tedarikçi ifa tarih ve sürelerine uymamış sayılır. Kararlaştırılan tarih ve sürelerde ifanın yapılmaması ile tedarikçi herhangi bir ihbara gerek kalmaksızın temerrüde düşecektir.

4.2 Tedarikçi hizmet veya teslimatta gerçekteşmesi muhtemel gecikmeyi derhal, yazılı olarak ve gecikme sebebini ve öngörülen gecikme süresini belirtmek suretiyle tarafımıza bildirecektir.

4.3 Tedarikçinin temerrüdü halinde, aksine anlaşma olmadıkça, başlamış olan her temerrüt haftası başına ve temerrüt konusu hizmet veya teslimat için % 0.5 oranında cezai şart hesaplanır, ancak bu oran sipariş toplamının %5'ini geçemez. MANN+HUMMEL'in temerrütten doğan tazminat alacaklarını talep etme hakkı saklıdır, böyle bir durumda bu tutarlar ile cezai şart birbirinden mahsup edilir. Temerrüdün başlamasından sonra MANN+HUMMEL tarafından cezai şartın derhal icra edilmemesi cezai şartın icrasından feragat edildiği anlamına gelmez. MANN+HUMMEL son ödemeden önce veya sırasında cezai şartı icra etme veya bunu son ödemeden mahsup etme hakkını son ödeme kararlaştırılmış olduğu takdirde ve bu ölçüde haizdir.

#### 5. Tedarikçi çalışanları, alt tedarikçiler

5.1 Tedarikçi çalışanları üzerinde disiplin ve yönetim yetkisini haizdir. Bu yetki belirli bir proje sebebiyle akdi hizmetlerin tarafımıza ait bina ve işyerlerinde ifa edilmesinin gerektiği hallerde de mevcuttur. "Guideline for external contractors MHG-HS-I-0011" tarafımıza ait tüm bina ve işyerlerindeki hizmetler bakımından uygulanır. Tedarikçi tesis güvenliği talimatlarına uymak zorundadır.

5.2 Güvenlik sebepleriyle tarafımızca yerinde görülmesi halinde ve özellikle söz konusu şahsın davranışları sonucunda tedarikçinin çalışanları ve temsilcilerinin şirketimize ait bina ve işyerlerinden çıkartılması veya girişlerinin engellenmesi her zaman mümkündür. Söz konusu şahıs yerine başka çalışan veya temsilci temin etme yükümlülüğü tedarikçi üzerindedir.

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

5.3 The personnel used by the supplier should only be changed in exceptional circumstances. We must be given prior written notification of this change. In the event of a change in personnel the supplier must ensure that this does not result in any disadvantages in the duty of care for us.

5.4 If an employee used by the supplier for contractual performance needs to be replaced with another employee due to reasons for which we are not responsible then the induction period shall be at the supplier's expense.

5.5 The supplier may only use subcontracted suppliers with our written consent.

5.6 The supplier is obliged only to use employees for whom it complies with tax and social security regulations. The supplier may only use workers who need a work permit if they are its own employees and they have a residency and work permit which is valid for the region where and time when the services are being performed. Corresponding evidence must be provided on request.

5.7 The supplier shall ensure that only trained and sufficiently qualified specialist personnel are used for the performance of all services. Sufficient specialist professional experience shall be required for all employees used on our premises and evidence of this must be provided on request.

5.8 The supplier must ensure that its employees have the required system and local knowledge, and the necessary qualifications, in order to complete the work.

5.9 Employees must be remunerated as per the minimum wage regulations of the industrial agreement in the relevant country. Compliance must be confirmed when requested by us.

#### 6. Cooperation between contractual partners

6.1 Both we and the supplier shall each name a specialist person and their deputy who shall be available as a contact when carrying out the contract and who are authorised to make the necessary decisions or to bring these decisions about immediately. These persons may only be changed due to a significant reason; the other contractual partner must be informed of this immediately.

6.2 We are entitled to ask to view the performance of the services at any time.

6.3 Depending on the nature and scope of the project, the contractual partners shall meet at regular intervals in order to determine the project progress and discuss upcoming matters. The content and result of the meetings must, if necessary and agreed, be recorded in minutes to be signed by both contractual partners.

#### 7. Travel expenses

If no special agreement has been made then each party shall bear the travel costs of its own employees itself.

#### 8. Statutory provisions, regulations

The supplier itself shall ensure compliance with the relevant valid statutory provisions and official regulations, in particular the relevant applicable safety and preventative regulations. Furthermore, if necessary the supplier shall obtain the required permits for the services at its own responsibility and expense.

5.3 Tedarikçi personeli yalnızca olağanüstü hallerde değiştirilebilir ve böyle bir değişiklik tarafımıza önceden yazılı olarak bildirilmelidir. Böyle bir durumda tedarikçi tarafımızın özen yükümlülüğü çerçevesinde herhangi bir zarara uğramaması için gerekli tüm tedbirleri almalıdır.

5.4 Tedarikçinin sözleşmenin ifasında görevlendirdiği çalışanın MANN+HUMMEL'in sorumlu olmadığı sebeplerden dolayı bir başka çalışana ikame edilmesinin gerektiği hallerde arada geçen süreye ilişkin sorumluluk tedarikçiye aittir.

5.5 Tedarikçi yazılı iznimiz ile yalnızca alt tedarikçi kullanabilir.

5.6 Tedarikçi görevlendirdiği çalışanlara ilişkin sosyal güvenlik ve vergi düzenleme ve yükümlülüklerinden sorumludur. Tedarikçi çalışma izni alması gereken işçileri ancak kendi çalışanı olmaları ve hizmetlerin ifa edildiği yer ve zaman bakımından geçerli oturma ve çalışma izni bulunması halinde kullanabilir. Bu hususu ispatlayan belge ve kayıtlar talep üzerine ibraz edilmelidir.

5.7 Tedarikçi yalnızca eğitilmiş ve yeterli niteliği haiz uzman personelin hizmetlerin ifasında kullanılmasını sağlayacaktır. Yeterli uzmanlık ve iş deneyimi şirketimize ait bina ve iş yerlerinde görevli tüm çalışanlarda aranır ve bu hususu ispatlayan belge ve kayıtlar talep üzerine ibraz edilmelidir.

5.8 Tedarikçi çalışanlarının gerekli sistem ve piyasa bilgisine ve işin tamamlanması için gerekli niteliklere sahip olduğunu taahhüt eder.

5.9 Çalışanlara ödenecek ücretler ilgili ülkenin sınırlarında sözleşmelerinde yer alan asgari ücret düzenlemelerine tabidir.

#### 6. Taraflar arasında işbirliği

6.1 Sözleşmenin taraflarından her biri sözleşmenin icrasında iribat kurulabilecek ve gerekli kararları vermeye veya bu kararları derhal uygulamaya yetkili uzman bir kişinin ve yardımcısının isimlerini bildirecektir. Bu şahıslar ancak önemli bir sebebin varlığı halinde değiştirilebilir; diğer taraf bu değişiklikten derhal haberdar edilmelidir.

6.2 Sözleşmeye konu hizmetlerin ifasının izlenmesi tarafımızca her zaman talep edilebilir.

6.3 Projenin niteliği ve içeriğine bağlı olarak, sözleşmenin tarafları projedeki ilerlemeleri belirlemek ve gerekli hususları tartışmak üzere düzenli aralıklarla toplantı yapacaktır. Toplantıların içeriği ve sonuçları, gerekli ve kararlaştırılmış ise, her iki tarafın da imzalayacağı tutanaklara geçirilecektir.

#### 7. Yol masrafları

Bu hususta özel bir anlaşma yoksa her bir taraf kendi çalışanlarının yol masraflarını üstlenecektir.

#### 8. Yasal hükümler, düzenlemeler

Tedarikçi ilgili ve uygulanabilir yasal hükümlerin ve resmi düzenlemelerin, özellikle güvenliğe ilişkin ve önleyici düzenlemelere uyulmasından bizzat sorumludur. Bunun yanı sıra, tedarikçi hizmetler için gerekli izinlerin alınmasından ve bu izinlere ilişkin masraflardan sorumludur.

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

#### 9. Code of conduct for suppliers

The supplier shall observe the MANN+HUMMEL Code of Conduct when performing its deliveries and ser-vices. The supplier pledges to safeguard human rights, comply with labour standards and not to tolerate dis-crimination or forced/child labour. The supplier con-firms that it does not tolerate any form of corruption or bribery.

The supplier will also demand that its subcontracted suppliers comply with the Code of Conduct. The MANN+HUMMEL Code of Conduct can be accessed at [www.mann-hummel.com/coc](http://www.mann-hummel.com/coc).

If the supplier culpably infringes these obligations then, without prejudice to other claims, MANN+HUMMEL shall be entitled to withdraw from the contract or to terminate the contract.

#### 10. Data protection

The supplier is obliged to comply with data protection regulations in its deliveries and services. In particular it will oblige its employees to maintain data if these employees have access to personal data.

#### 11. Confidentiality

11.1 The supplier is obliged to treat all information which it learns through us (e.g. business and trade secrets, data and its processing and results, other technical and commercial information of any kind) confidentially and only to use it to implement the contract. Third par-ties may not be made aware of the information in any way; this does not include employees and other agents if they need the information in order to imple-ment the contract.

11.2 The obligation for confidentiality shall exist even after the end of the contract.

11.3 The obligation for confidentiality shall not exist in relation to information which is public knowledge or which the supplier was made aware of by a third party without a duty of confidentiality being breached.

11.4 The supplier must oblige its employees and other persons it uses to perform its contractual obligations according to the abovementioned regulations on confidentiality and must ensure that this obligation is complied with.

11.5 Suppliers may only use their business relationship with MANN+HUMMEL for promotional purposes if they have prior written permission.

#### 12. Copyright

If the service contractually agreed with the supplier results from a development or project planning order then MANN+HUMMEL is the owner of the work result, all protectable inventions and the expertise. The supplier agrees that it and its personnel will make all contributions necessary in order to transfer any such intellectual property to us and to have it protected by patent.

#### 13. Release from rights of third parties

The supplier guarantees that no third party rights are infringed in relation to its service performance. In particular it shall ensure that the use of the objects and services it supplies does not infringe any third party rights. If claims are brought against us by a third party due to an infringement of its rights

#### 9. Tedarikçilerin uyması gereken mesleki davranış kuralları

Tedarikçi teslimatların ve hizmetlerin ifasında MANN+HUMMEL Mesleki Davranış Kuralları Rehberi'ne riayet edecektir. Tedarikçi insan haklarını gözetmeyi, çalışma standartlarına uymayı ve zorunlu çalışma/çocuk çalıştırma veya ayrımcılığa göz yummamayı taahhüt eder. Tedarikçi hiçbir şekilde rüşvet veya usulsüzlüğe imkan vermeyeceğini teyit eder.

Tedarikçi kendi alt tedarikçilerinin Kurallar Rehberi'ne uygun davranmasından da sorumludur. MANN+HUMMEL Mesleki Davranış Kuralları Rehberi'ne [www.mann-hummel.com/coc](http://www.mann-hummel.com/coc) adresinden ulaşılabilir.

Tedarikçi bu yükümlülüklerini kusurlu biçimde ihlal ederse, diğer taleplerimiz saklı kalmak üzere, tarafımızca sözleşmeden dönülebilir veya sözleşme feshedilebilir.

#### 10. Verilerin Korunması

Tedarikçi teslim ve hizmetlerinde veri koruma kurallarına uymaya mecburdur. Tedarikçi özellikle işçilerinin kişisel veriyeye erişimleri varsa, işçilerin veri gizliliğini sürdürmesini sağlamakla yükümlüdür.

#### 11. Gizlilik

11.1 Tedarikçi tarafımız aracılığıyla öğrendiği tüm bilgilere (örneğin iş ve ticaret sırları, veri ve veri işleme ve sonuçları, diğer her türlü teknik ve ticari bilgi) gizlilikle muamele etmelidir ve sadece sözleşmenin icrası amacıyla kullanılmalıdır. Üçüncü kişiler hiçbir şekilde bilgilerden haberdar edilmemelidir. Bu durum, işçilerin ve diğer temsilcilerin sözleşmeyi uygulamak için bilgiye ihtiyaç duyması halini içermez.

11.2 Gizlilik yükümlülüğü sözleşmenin bitiminden sonra da mevcut olacaktır.

11.3 Gizlilik yükümlülüğü kamuya açık bilgiler ya da üçüncü kişinin sır saklama yükümlülüğü olmaksızın tedarikçiye ilettiği bilgiler bakımından mevcut değildir.

11.4 Tedarikçi, çalışanlarının ve sözleşmenin ifası amacıyla kullandığı diğer kişilerin yukarıda bahsedilen gizlilik kurallarına göre sözleşmesel yükümlülükleri yerine getirmesini sağlamakla yükümlüdür ve bu yükümlülüğün yerine getirilmesi için her türlü tedbir ve önlemi almalıdır.

11.5 Tedarikçiler MANN+HUMMEL ile aralarındaki iş ilişkilerini tanıtıcı amaçlar için ancak önceden yazılı izinleri varsa kullanabilirler.

#### 12. Telif Hakları

Sözleşmeye konu hizmet bir gelişme ya da proje planlama siparişi sonucunda meydana gelirse, MANN+HUMMEL iş sonucunun, tüm korunabilir buluşların ve uzmanlığın sahibi olur. Tedarikçi kendisinin ve personelinin bu tür fikri mülkiyetin tarafımıza devredilmesi ve patent ile korunması amacıyla yönelik gerekli tüm yardımı sağlamayı kabul eder.

#### 13. Üçüncü şahısların hakları bakımından ibra

Tedarikçi hizmetin ifasıyla bağlantılı olarak üçüncü şahısların haklarına halel gelmeyeceğini taahhüt eder. Tedarikçi özellikle tedarik ettiği mal ve hizmetlerin kullanımının üçüncü şahısların haklarını ihlal etmediğini taahhüt eder. Üçüncü şahıslar tarafından şirketimize karşı bu hakların ihlalinden doğan talepte bulunulması halinde tedarikçi bu tür taleplerden

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

then the supplier is obliged to release us from these claims. The obligation for release shall relate to all expenses which necessarily arise in relation to claims being brought by a third party.

#### 14. Supplier master data

14.1 A DUNS number must be available in order for there to be a business relationship with suppliers. An order may only be placed with suppliers who are registered and approved with their DUNS number on our supplier portal at the time of ordering.

14.2 Our suppliers' master data is managed via the supplier portal <https://www.srm-mann-hummel.com>. The supplier commits to keep its data in the portal up to date at all times and to check the datasets at least once per year.

#### 15. Force majeure

15.1 Events of force majeure, acts of war, natural disasters, official measures (e.g. seizure, export ban) and other unpredictable, unavoidable and serious events shall release the contractual partners from the performance obligations for the duration of the disruption and to the extent of its effect. The contractual partners are obliged to provide the necessary information as soon as is reasonably possible and to adjust the obligations to the altered circumstances in good faith.

15.2 If an event of this nature lasts more than two months then the contractual partners may withdraw from the contract in question (or the contractual obligations that have not yet been fulfilled) or terminate the contract in question without notice.

#### 16. General provisions

16.1 If a contractual partner ceases its payments or if an application is made for insolvency proceedings in relation to its assets then the other contractual partner is entitled to withdraw from the unfulfilled part of the contract.

16.2 If a provision of these conditions and further agreements that are made is or becomes ineffective, this shall not affect the validity of the rest of the contract. The contractual partners are obliged to replace the ineffective provision with a regulation which comes as close as possible to its economic purpose.

16.3 The laws of the Republic of Turkey shall apply exclusively unless anything to the contrary is agreed. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, dated 11 April 1980 shall not apply.

16.4 The place of jurisdiction is the respondent's registered office or another competent court.

tarafımızı ibra etmektedir.

#### 14. Tedarikçi ana verileri

14.1 Tedarikçilerle iş ilişkilerinin mevcut olması için DUNS numarası gerekmektedir. Yalnızca sipariş anında tedarikçi portalında kayıtlı ve DUNS numaraları onaylanmış olan tedarikçiler sipariş verebilmektedir.

14.2 Tedarikçilerimizin ana verileri <http://www.srm-mall-hummel.com> adresindeki tedarikçi portalında saklanmaktadır. Tedarikçi portaldaki bilgilerini her zaman güncel tutmayı ve en az yılda bir kez veri kümelerini kontrol etmeyi taahhüt eder.

#### 15. Mücbir Sebepler

15.1 Mücbir sebepler, savaşlar, doğal afetler, resmi tedbirler (müsadere, ihracat yasağı gibi) ve diğer öngörülemez, kaçınılmaz ve ciddi olaylar Sözleşmenin taraflarını söz konusu halin varlığı süresince ve etkileri ölçüsünde yükümlülüklerinden kurtaracaktır. Sözleşme'nin tarafları makul sınırlar çerçevesinde tüm gerekli bilgileri derhal sağlayacak ve yükümlülüklerini iyi niyet kuralları kapsamında değişen duruma uyarlayacaktır.

15.2 Böyle bir durum iki aydan fazla sürdüğü takdirde Sözleşmenin tarafları ilgili Sözleşme'den (veya henüz ifa edilmemiş akdi yükümlülüklerden) dönebilir veya ihbarda bulunmaksızın ilgili Sözleşmeyi feshedebilir.

#### 16. Genel Hükümler

16.1 Sözleşmenin taraflarından biri ödeme yapmayı keser veya malları aleyhine tasfiye işlemleri başlatılırsa diğer taraf Sözleşmenin henüz ifa edilmemiş olan kısmından dönebilir.

16.2 İşbu şartlarda veya diğer sözleşmelerde yer alan herhangi bir hüküm geçersiz hale gelirse bu geçersizlik sözleşmenin geri kalan kısmına sirayet etmeyecektir. Sözleşme'nin tarafları söz konusu geçersiz hükmü bu hükmün iktisadi başarısını en iyi yansıtan geçerli bir hükümlerle ikame edecektir.

16.3 Aksi kararlaştırılmadıkça bu Sözleşme'ye münhasıran Türkiye Cumhuriyeti kanunları uygulanacaktır. 11 Nisan 1980 tarihli Milletlerarası Mal Satımlarına İlişkin Birleşmiş Milletler Sözleşmesi uygulanmayacaktır.

16.4 Yargılama yeri davalının ticari merkezinin bulunduğu yer mahkemesi veya sair yetkili mahkemelerdir.

**MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**  
**Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material,**  
**Investments, Tools and Services**  
**ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM**  
**HÜKÜM VE KOŞULLARI**

These terms and conditions of purchasing are the basis of the supply relationship existing with you and shall apply to all of your deliveries and services with immediate effect. Please confirm these conditions for us by returning the signed document to us.

We have received and acknowledged your current terms and conditions of purchasing for non-production material, investments, tools and services. In addition to the general conditions, we confirm that we acknowledge:

Appendix 1: Additional conditions for the production and supply of machines, equipment and tools

Appendix 2: Additional conditions for the performance of information technology services

Please contact your responsible purchaser at MANN+HUMMEL if you have any queries.

Place, date

Signature, company stamp

İşbu satın alma hüküm ve şartları tarafınız ile MANN+HUMMEL arasında mevcut olan tedarik sözleşmesinin temelini teşkil etmekte olup tarafınızca yapılacak tüm teslimat ve hizmetlere derhal yürürlüğe girmek üzere uygulanacaktır.

İşbu evrakı imzlayarak tarafımıza iade etmek suretiyle işbu hükümleri teyit etmenizi rica ederiz.

Üretim-dışı malzeme, yatırım, alet ve hizmetlere ilişkin mevcut satın alma hüküm ve şartlarınızı kabul etmekteyiz. Genel hükümlere ilaveten, aşağıdaki hususları da kabul ettiğimizi beyan ederiz:

Ek 1: Makine, teçhizat ve alet tedariki ve üretimi için ek şartlar

Ek 2: Bilişim teknolojisi hizmetlerinin ifası için ek şartlar

Sorularınız için lütfen MANN+HUMMEL satın alma sorumlusuna başvurunuz.

Yer, tarih

İmza, şirket kaşesi

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

#### Appendix 1: Additional conditions for the production and supply of machines, equipment and tools

##### 1. Subject and definition

These conditions apply in addition to the general conditions for all orders related to the production and/or supply of investment goods, equipment, machines and tools (= subject of the contract).

##### 2. Delivery, shipping

2.1. A delivery note stating our complete order data must be enclosed with each delivery.

2.2. Unless anything to the contrary is agreed, the deliveries shall be made carriage and packaging cost free to the destination – DAP (as per INCOTERMS 2010). In this case the risk is transferred at the time of delivery at the agreed destination.

##### 3. Acceptance

3.1 The supplier shall inform us in writing when its services have been completed. In accordance with the agreed acceptance conditions, we are obliged to check the services and to carry out and declare the acceptance if they comply with the contract, i.e. if the acceptance criteria have been met. The completed acceptance must be documented in writing in a report and signed by the contractual partners.

3.2 In the event of the release or acceptance of part services, the services as a whole will only be accepted with the final acceptance related to the contractual interaction of all part services, in which case Point 3.1 applies accordingly in this respect.

##### 4. Material defect liability/warranty

4.1. Claims for defects shall become time-barred at the end of 24 months from documented final acceptance, unless any different periods have been explicitly agreed in writing.

4.2. The service or delivery must comply with state of the art, the specification, the agreed properties, the purpose of use, the quality requirements, the relevant environmental regulations, the valid DIN standards, the accident prevention regulations of the professional association, the relevant provisions and guidelines from the authorities and specialist associations and the statutory regulations.

4.3. In the event of defects in the service or delivery, including the lack of agreed properties, the supplier is obliged to remedy the defect immediately and free of charge without prejudice to any other statutory regulations. If the supplier does not meet its obligation to remedy defects or if this does not succeed then we may accept the service or delivery and reduce the price or withdraw from the contract.

4.4 Wearing parts, which in each case must be defined by the contractual partners in the specification or in the individual contracts in a wearing parts list, are excluded from material defect liability.

##### 5. Quality and environmental management

5.1. The supplier commits to apply the principles of quality management and environmental management systems when carrying out its deliveries and services.

#### Ek 1: Makine, teçhizat ve alet tedariki ve üretimi için ek şartlar

##### 1. Konu ve tanım

İşbu şartlar yatırım malları, teçhizat, makine ve aletlerin (sözleşme konuları) üretimi ve/veya tedarikine ilişkin tüm siparişlerin tabi olduğu genel şartlara ek olarak uygulanır.

##### 2. Teslimat, gönderim

2.1 Her gönderim sipariş bilgilerimizin tamamını içeren bir sevk irsaliyesini içerir.

2.2 Aksi kararlaştırılmadıkça teslimatlar teslimat yerine navlun bedeli ve paketleme masraflarından arı olarak yapılacaktır (DDU – Incoterms 2010 uyarınca). Bu halde risk kararlaştırılan varış yerindeki teslimat zamanında alıcıya geçecektir.

##### 3. Kabul

3.1 Tedarikçi hizmetlerin tamamlandığını tarafımıza yazı ile bildirecektir. Kararlaştırılan kabul şartları uyarınca hizmetlerin tarafımızca kontrol edilmesi ve sözleşmeye uygunluğu halinde, örn. kabul kriterlerinin karşılandığı vs. kabul beyanında bulunulması söz konusu olacaktır. Kabul işlemi yazılı olarak rapor şeklinde belgelendirilmek ve taraflarca imzalanmak suretiyle tamamlanacaktır.

3.2 Parça hizmetin kabulü halinde, bu hizmetler ancak tüm parça hizmetlerin sözleşme çerçevesinde etkileşimine ilişkin kesin kabul verildiği takdirde bir bütün olarak kabul edilmiş sayılır ve bu bakımdan madde 3.1 uygulanır.

##### 4. Maddi ayıplardan doğan sorumluluk/garanti

4.1 Ayıba ilişkin talepler farklı süreler açıkça kararlaştırılmadıkça nihai kabulün kaydından itibaren 24 ayın sonunda zamanaşımına uğrar.

4.2 Miktar ve kalite hususunda ise, teslimat kararlaştırılan hüküm ve şartlara, kullanım amacına, kalite gerekliliklerimize, ilgili çevre hükümlerine, teslimat tarihinde yürürlükte olan DIN standartlarına, mesleki birliklerin kaza önleme düzenlemelerine, yetkili mercilerce ve uzman derneklere çıkarılan düzenleme ve yönetmeliklerdeki ilgili hükümlere uygun olmalıdır.

4.3 Kararlaştırılan niteliklerin yokluğu da dahil olmak üzere ayıplı teslimat veya ayıplı hizmet halinde diğer yasal haklarımız saklı kalmak üzere tedarikçi ayıbı bedelsiz olarak derhal giderecektir. Tedarikçinin ayıbı giderme yükümlülüğünü ihlal etmesi veya ayıbı giderememesi halinde hizmeti veya teslimatı kabul ederek fiyatı düşürme hakkımız veya sözleşmeden dönme hakkımız saklıdır.

4.4 Taraflarca şartnamede veya müstakil sözleşmelerde aşınan parçalar listesi kapsamında detaylı olarak belirtilecek olan aşınan parçalar maddi ayıp sorumluluğu kapsamı dışındadır.

##### 5. Kalite ve çevre yönetimi

5.1 Tedarikçi hizmet ve teslimatların ifası esnasında kalite ve çevre yönetimi sistemleri ilkelerine uyacağını kabul eder.

5.2 Tedarikçi hizmetlerin ve teslimatların kalitesini sürekli

**MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**  
**Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material,**  
**Investments, Tools and Services**  
**ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM**  
**HÜKÜM VE KOŞULLARI**

5.2. The supplier must constantly monitor the quality of its deliveries or services. At our request it is obliged to establish and maintain a quality assurance system according to a standard to be agreed with us.

5.3 All applicable environmental and safety regulations must be complied with in the supplied services. Compliance by the supplier with all statutory and safety-related requirements for restricted, toxic and hazardous substances is a mandatory requirement

**6. Transfer of Ownership**

When final acceptance has been carried out we shall gain ownership of the subject of the contract, unless anything to the contrary is regulated in individual contracts.

**7. Spare parts supply**

Unless anything to the contrary has been agreed, the supplier is obliged to supply spare parts at reasonable conditions for the period of normal technical use, but at least for 10 years after the last delivery of the delivery item.

olarak denetleyecektir. Talebimiz üzerine tedarikçi tarafımızca kabul edilecek standartlarda kalite garanti sistemi kurmakla yükümlüdür.

5.3 Sağlanan hizmetler kapsamında yürürlükteki çevre ve güvenlik düzenlemelerine uyulacaktır. Tedarikçinin tehlikeli, yasak ve zehirli maddeler bakımından güvenliğe ilişkin tüm yasal düzenlemelere uyması zorunludur.

**6. Mülkiyet Devri**

Kesin kabul gerçekleştiğinde müstakil sözleşmelerde aksi kararlaştırılmadıkça MANN+HUMMEL sözleşme konusu mal ve hizmetlerin maliki olacaktır.

**7. Yedek parça tedariki**

Aksi kararlaştırılmadıkça tedarikçi teslimat konusu ürüne ait son teslimattan itibaren en az 10 yıl sonra için olmak üzere, normal teknik kullanım süresi için makul şartlarda yedek parça temin etmeye mecburdur.



# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

#### Appendix 2: Additional conditions for the performance of information technology services

##### 1. Subject and definition

1.1 These conditions apply in addition to the general conditions for all orders related to information technology services.

1.2 Information technology services in the sense of these conditions are all services, including consultation in relation to the development, elaboration and practical introduction of computer programs, especially the production of specifications, functional specifications, requirement specifications, concepts and implementation as well as amendment and supplementation of programs, adjustment of standard programs, training and all system-related services, in particular the purchasing and procurement of standard software, hardware and related services.

##### 2. Amendment of the service

2.1 If we require an amendment to the agreed service (e.g. hardware needs to be adapted to our operational processes) after the conclusion of the contract then the supplier is obliged to observe the required amendment when performing its service unless this is not reasonable in view of its operational capacity and it informs us of this immediately (no later than within 10 working days of receiving the request for amendment) and in writing.

2.2 Within 10 working days of receiving the request for amendment, the supplier must provide written notification of whether the amendment we have requested will have an effect on the agreed remuneration and execution period; reasons for any consequences must also be provided if applicable.

2.3 If extensive testing is needed in relation to the question of whether a required change can be implemented or in relation to its effect, in particular on the agreed remuneration and execution period, then the supplier must provide written notification of this within the period stated in Point 2.2 with a statement of the reasons and the anticipated duration of testing. A separate agreement shall be needed for the performance of any such testing.

2.4 Until an agreement is concluded on the performance of testing as per Point 2.3 or on the amendment that we have requested, the services must be carried out as per the contractual agreements valid before the amendment request, provided that we do not request a break as per Point 2.

##### 3. Duties of cooperation

3.1 We will provide the supplier with all information and documents necessary for the performance of the contractual service and make the decisions necessary for the performance of the contract quickly.

3.2 If services need to be carried out on our premises on a project-specific basis then we shall provide the necessary working areas, computer time and programs free of charge.

3.3 The supplier shall provide us with a detailed written request to comply with our duties of cooperation if we fail to meet them and as a result of this the supplier believes that it is being prevented from completing its services in good time.

#### Ek 2 : Bilişim teknolojisi hizmetlerinin ifası için Ek Şartlar

##### 1.Konu ve Tanım :

1.1 Bu şartlar genel şartlara ek olarak bilgi işlem hizmetleriyle ilgili tüm siparişler için uygulanır.

1.2 Bu şartlar açısından bilişim teknolojisi hizmetleri, gelişime ilişkin danışma, detaylandırma ve bilgisayar programlarının pratik tanıtımı, özellikle üretim tanımlamaları, işlevsel tanımlamalar, gereksinim tanımlamaları, konseptler ve uygulama yanı sıra programların tadil ve desteği, standart programların düzeltimi, eğitim ve tüm sistem ilişkili hizmetler bilhassa satın alım ve standart yazılım tedariği, donanım ve ilgili hizmetleri içeren tüm hizmetlerdir.

##### 2. Hizmette değişiklik

2.1 Sözleşmenin akdinden sonra, kararlaştırılan hizmette tarafımızca bir değişikliğe ihtiyaç duyulursa (örn: donanımın işletim sürelerine uyarlanması gereklidir) tedarikçi hizmeti yerine getirirken, işlevsel kapasite göz önünde tutulduğunda makul olması ve derhal yazılı olarak tarafımızı bilgilendirmesi kaydıyla (Tadilat talebinin alınmasından itibaren 10 iş gününü geçmemek üzere) söz konusu değişikliğe riayet etmeye mecburdur.

2.2 Değişiklik talebinin alınmasından itibaren 10 iş günü içerisinde, tedarikçi talep ettiğimiz değişikliğin kararlaştırılan ödeme ve işletim dönemine bir etkisi olup olmayacağı hususunda yazılı bir bildirim temin etmelidir; eğer mevcutsa her türlü sonuçlar için sebepler de belirtilmelidir.

2.3 Gerekli bir değişikliğin uygulanabilir olup olmadığı hususu ya da etkisi konusunda kapsamlı bir test gerektiği takdirde özellikle kararlaştırılan ödeme ve işletim döneminde, Tedarikçi bu hususta Madde 2.2 de belirtilen süre içerisinde sebepler ve öngörülen test süresi beyanıyla birlikte yazılı bildirimde bulunmalıdır. Bunun gibi her bir test performansı için ayrı bir anlaşma gereklidir.

2.4 Madde 2.3'e göre test performansı ya da talep ettiğimiz tadilat konusunda bir sözleşme akdedilene kadar, tarafımızca Madde 2 uyarınca kesinti talebinde bulunulmadıkça hizmetler tadilat talebinden önce geçerli olan sözleşmeye göre yerine getirilmelidir.

##### 3. İşbirliği yapma yükümlülüğü

3.1 Sözleşmesel hizmetin ifası ve sözleşmenin ifasında alınması gerekli kararlar için tarafımızca tedarikçiye gerekli tüm bilgi ve belgelerhızlıca sağlanacaktır.

3.2 Belirli projeler bazında hizmetlerin şirketimize ait bina ve işyerlerinde yerine getirilmesi gerektiği takdirde, tarafımızca ücretsiz olarak gerekli çalışma alanları, bilgisayar kullanım zamanı ve programlar sağlanacaktır.

3.3 İşbirliği çerçevesinde üzerimize düşen görevleri yerine getirmememiz halinde ve tedarikçi bunun sonucu olarak hizmetlerini zamanında tamamlamasının engellendiği inancındaysa, tedarikçi tarafımıza ortaklığın görevlerine uymamız için ayrıntılı yazılı bir talepte bulunmalıdır.

# MANN VE HUMMEL FİLTRE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

## Terms and Conditions of Purchasing for Non-production Material, Investments, Tools and Services

### ÜRETİM DIŞI MALZEME, YATIRIM, ALET VE SERVİS SATIN ALIM HÜKÜM VE KOŞULLARI

#### 4. Material defect liability/claims for defects

4.1 The services and deliveries must meet the agreed requirements (specifications, performance description) and both property details and agreements, and must be free from defects of title. This applies in particular for property details in the performance description and for the functions stated in the brochures and product descriptions of the supplier, producer or licensor.

4.2 In the event of defects in the delivery, including the lack of an agreed property, the supplier is obliged at our discretion either to immediately remedy the defect free of charge (improvement) or to supply a defect-free item (subsequent delivery) without prejudice to other statutory regulations. If subsequent performance is not possible or fails then we may reduce the agreed purchase price or withdraw from the contract. This does not affect our right to compensation.

4.3 Defect claims shall become time-barred at the end of 24 months from acceptance of the service or delivery.

4.4 Programming errors present in software projects which cannot be remedied in a reasonably short period in consideration of the effects of the error must be temporarily removed using a workaround which is reasonable for us; this does not affect the obligation for final remedying of the defect.

4.5 We will support the supplier during the remedying of the defect by providing the documents and information necessary in order to analyse the defect.

4.6 The supplier will be informed immediately of defects in supplied hardware.

#### 5. Data back-up

Electronically produced services must be continually backed up by the supplier during project progress according to partial results with the involvement of the programming environment necessary for this purpose. The back-up copies must be removed and professionally stored.

#### 6. Documents and programs

6.1 Any documents which we provide to the supplier shall remain our property. Copies may only be made for the purpose of implementing the contract. Originals and copies must be stored carefully and returned to us following the performance of the contract.

6.2 The supplier may only use the programs supplied by us to the extent necessary for the performance of the contract.

#### 7. Source code

Programs individually developed for us must be provided to us in the source code with documentation. Measures carried out on the programs as part of material defect liability must immediately be included in the source code and the documentation by the supplier; a copy of the relevant updated status must be provided to us immediately.

#### 4. Maddi Ayıp Sorumluluğu / Ayıp Talepleri

4.1 Hizmetler ve teslimatlar üzerinde anlaşılan şartları (şartname, performans tanımı), mal detayları ve anlaşmaları da karşılamalı ve mal ayıbı taşımamalıdır. Bu özellikle ifa tanımındaki mal detayları, broşürlerde belirtilen işlevler için ve tedarikçinin, üreticinin, lisans veren kimsenin ürün tanımlarına uygulanır.

4.2 Kararlaştırılan malın teslim edilmemesi de dahil olmak üzere ayıplı teslimat halinde – tercihimize bağlı olarak ve diğer yasal haklarımız saklı kalmak üzere - tedarikçi ya ayıplı bedelsiz olarak derhal giderecek (iyileştirme) veya ayıpsız ürün (sonraki teslimatta) tedarik edeceklerdir. Aksi takdirde tarafımızca fiyatta indirim yapılabilir veya sözleşmeden dönülebilir. Tazminat haklarımız saklıdır.

4.3 Ayıp talepleri hizmetin kabulü ya da teslimattan itibaren 24 ay sonunda zamanaşımına uğrar.

4.4 Yazılım projelerinde mevcut ve hatanın yol açtığı etkilere nazaran makul süre içerisinde giderilemeyen programlama hataları tarafımızca makul bulunacak geçici bir çözüm yöntemi kullanılarak geçici olarak ve hatanın kesin olarak giderilmesi yükümlülüğünü etkilemeyecek şekilde kaldırılacaktır.

4.5 Tarafımızca ayıp çözüm sürecinde ayıplı analiz etmek için gerekli doküman ve bilgiler tedarikçiye sağlanacaktır.

4.6 Tedarikçi tedarik edilmiş donanımdaki ayıplardan derhal haberdar edilmelidir.

#### 5. Veri Yedekleme

Tedarikçi tarafından proje süresi boyunca, bu amaç için gerekli program ortamına katılım kısmi sonuçlarına göre elektronik ortamda verilmiş hizmetler sürekli olarak yedeklenmelidir. Yedek kopyalar kaldırılmalı ve gereğince muhafaza edilmelidir.

#### 6. Belgeler ve Programlar

6.1 Tedarikçiye tarafımızca sağlanan her doküman mülkiyetimizde kalmaya devam eder. Sadece sözleşmenin uygulanması amacı için kopyaları yapılabilir. Orijinal ve kopya belgeler özenle muhafaza edilmelidir ve sözleşmenin ifasından sonra tarafımıza geri gönderilmelidir.

6.2 Tedarikçi sadece sözleşmenin ifası için gerektiği ölçüde tarafımızca sağlanan programları kullanabilir.

#### 7. Kaynak Kodu

Tarafımız için münferiden geliştirilmiş programlar belgeleriyle birlikte kaynak kodu içinde tarafımıza sağlanmalıdır. Maddi ayıp sorumluluğunun parçası olarak programlarda yerine getirilmiş önlemler tedarikçi tarafından derhal kaynak koduna ve dokümantasyona dahil edilmelidir. Güncellenmiş durumun bir kopyası derhal tarafımıza verilmelidir.